

theo kỳ xếp loại quý. Định mức chi trả một phần công lao động cho phạm nhân là người chưa thành niên được tính bằng tổng số dư đầu quý và số trích trong quý chia cho tổng số phạm nhân là người chưa thành niên được chi trả một phần công lao động. Phạm nhân là người chưa thành niên tham gia lao động được chi trả một phần công lao động theo các mức sau: Phạm nhân là người chưa thành niên xếp loại tốt được hưởng 100% định mức, phạm nhân là người chưa thành niên xếp loại khá được hưởng 90% định mức, phạm nhân là người chưa thành niên xếp loại trung bình được hưởng 80% định mức, phạm nhân là người chưa thành niên xếp loại kém được hưởng 50% định mức. Trường hợp phạm nhân là người chưa thành niên mới đến trại chấp hành án chưa đủ thời gian xếp loại quý nhưng đã có kết quả xếp loại tháng trong quý thì lấy định mức chi trả một phần công lao động cho phạm nhân là người chưa thành niên trong quý chia ba để xác định số tiền chi trả một phần công lao động cho phạm nhân là người chưa thành niên theo tháng và nhân với số tháng đã có kết quả xếp loại. Trường hợp phạm nhân là người chưa thành niên đã chấp hành xong hình phạt tù nhưng chưa đến kỳ xếp loại quý thì áp dụng kết quả định mức chi trả một phần công lao động cho phạm nhân là người chưa thành niên của quý trước liền kề chia ba để xác định số tiền chi trả một phần công lao động cho phạm nhân là người chưa thành niên theo tháng và nhân với số tháng đã có kết quả xếp loại.

d) Trích 02% chi hỗ trợ cho phạm nhân là người chưa thành niên bị tai nạn lao động. Mức chi hỗ trợ do Giám thị quyết định nhưng không quá 05 lần định lương ăn trong một tháng cho mỗi phạm nhân là người chưa thành niên tại thời điểm bị tai nạn. Cuối năm, nếu còn số dư, Giám thị trại giam báo cáo Cục trưởng Cục Cảnh sát quản lý trại giam, cơ sở giáo dục bắt buộc, trường giáo dưỡng (đối với trại giam do Bộ Công an quản lý); Cục trưởng Cục Điều tra hình sự Bộ Quốc phòng (đối với trại giam do Bộ Quốc phòng quản lý), xem xét, mua sắm trang thiết bị không thuộc nội dung chi tại điểm e khoản 1 Điều này để phục vụ công tác an toàn, vệ sinh lao động.

đ) Trích 27% bổ sung Quỹ phúc lợi, khen thưởng của trại giam, trong đó:

Trích 16% bổ sung Quỹ phúc lợi của trại giam để thực hiện các hoạt động: Hỗ trợ cho phạm nhân là người chưa thành niên tổ chức hoạt động văn hóa, văn nghệ, thể dục, thể thao; hỗ trợ phạm nhân khi bị bệnh, gặp rủi ro, khi điều trị tại cơ sở khám bệnh, chữa bệnh với mức hỗ trợ tối đa không quá 05 lần định mức chi trả một phần công lao động cho phạm nhân là người chưa thành niên trong quý đó, một năm chỉ hỗ trợ một lần; hỗ trợ cho cán bộ, chiến sĩ của trại giam có hoàn cảnh khó khăn, khi bị bệnh, gặp rủi ro, tai nạn lao động hoặc điều trị tại các cơ sở khám bệnh, chữa bệnh với mức hỗ trợ tối đa không quá 02 tháng lương bình quân theo cấp bậc hàm của toàn đơn vị, mỗi năm chỉ hỗ trợ một lần; tổ chức hoạt động văn hóa, văn nghệ, thể dục, thể thao cho cán bộ, chiến sĩ và hỗ trợ các hoạt động phúc lợi khác của trại giam.



Trích 09% bổ sung Quỹ khen thưởng của trại giam để thực hiện các hoạt động: Thưởng cho những phạm nhân là người chưa thành niên có thành tích xuất sắc trong quá trình chấp hành án, mức thưởng không vượt quá 2.000.000 đồng/lần/phạm nhân; thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên có thành tích trong lao động, học nghề (kết quả lao động vượt chỉ tiêu, định mức), mức thưởng bằng một phần hai giá trị ngày công lao động vượt chỉ tiêu, định mức; thưởng, sử dụng để trích thưởng cho cán bộ, chiến sĩ của trại giam có thành tích trong việc quản lý tổ chức lao động, giáo dục, dạy nghề cho phạm nhân, tổng mức tiền chi thưởng chung tối đa một năm đối với cán bộ, chiến sĩ không vượt quá 02 tháng lương theo cấp bậc hàm của toàn đơn vị.

Trích 02% nộp về Cục Cảnh sát quản lý trại giam, cơ sở giáo dục bắt buộc, trường giáo dưỡng (đối với trại giam do Bộ Công an quản lý), Cục Điều tra hình sự Bộ Quốc phòng (đối với trại giam do Bộ Quốc phòng quản lý) làm quỹ hỗ trợ các hoạt động quản lý, tổng kết, sơ kết, tập huấn, hội nghị, hội thảo, hội thao, hội diễn và hợp tác quốc tế.

e) Trích 45% chi hỗ trợ đầu tư trở lại cho trại giam phục vụ việc tổ chức lao động, giáo dục, dạy nghề cho phạm nhân là người chưa thành niên; nâng cao tay nghề cho phạm nhân là người chưa thành niên chuẩn bị chấp hành xong án phạt tù, trong đó:

Trích 35% tạo nguồn vốn chung đầu tư trở lại cho các trại giam, phục vụ giáo dục, lao động dạy nghề, mua sắm trang thiết bị, phương tiện, công cụ và xây dựng cơ sở vật chất. Đối với trại giam do Bộ Công an quản lý nộp về Cục Cảnh sát quản lý trại giam, cơ sở giáo dục bắt buộc, trường giáo dưỡng; đối với trại giam do Bộ Quốc phòng quản lý nộp về Cục Điều tra hình sự Bộ Quốc phòng để xây dựng kế hoạch phân bổ chung. Hằng năm, căn cứ vào nhu cầu đầu tư, mua sắm trang thiết bị, phương tiện, công cụ lao động và xây dựng cơ sở vật chất của các trại giam, Cục trưởng Cục Cảnh sát quản lý trại giam, cơ sở giáo dục bắt buộc, trường giáo dưỡng (đối với trại giam do Bộ Công an quản lý), Cục trưởng Cục Điều tra hình sự Bộ Quốc phòng (đối với trại giam do Bộ Quốc phòng quản lý) có trách nhiệm phê duyệt danh mục, kế hoạch đầu tư có giá trị dưới 05 tỷ đồng/một danh mục tài sản; chủ trì, phối hợp với cơ quan tài chính cùng cấp thẩm định, trình lãnh đạo Bộ Công an, Bộ Quốc phòng xem xét, phê duyệt các danh mục, kế hoạch đầu tư có giá trị trên 05 tỷ đồng/một danh mục tài sản. Việc quản lý, sử dụng và thanh, quyết toán kinh phí được trích lại để đầu tư cho các dự án, kế hoạch đầu tư mua sắm trang thiết bị, phương tiện, công cụ lao động và xây dựng cơ sở vật chất cho các trại giam đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt phải thực hiện theo đúng quy định của pháp luật.

Trích 10% đào tạo dạy nghề và bồi dưỡng nâng cao tay nghề cho phạm nhân là người chưa thành niên. Giám thị trại giam phải lập dự toán theo hướng dẫn của Cục Cảnh sát quản lý trại giam, cơ sở giáo dục bắt buộc, trường giáo dưỡng (đối với trại giam do Bộ Công an quản lý), Cục Điều tra hình sự Bộ



Quốc phòng (đối với các trại giam do Bộ Quốc phòng quản lý) và phải được Thủ trưởng các cơ quan này phê duyệt dự toán trước khi tổ chức thực hiện.

2. Sử dụng kết quả lao động của phạm nhân là người chưa thành niên vượt chỉ tiêu, định mức được giao

a) Trích 50% để thực hiện chi trả trực tiếp cho phạm nhân là người chưa thành niên tham gia lao động, học nghề vượt chỉ tiêu định mức được giao;

b) Trích 50% bổ sung Quỹ phúc lợi của trại giam để thực hiện các nội dung quy định tại điểm đ khoản 1 Điều này.

3. Phạm nhân là người chưa thành niên được gửi lưu ký số tiền thưởng, tiền chi trả một phần công lao động và kết quả vượt chỉ tiêu, định mức được giao để sử dụng hoặc nhận lại sau khi chấp hành xong án phạt tù.

4. Kết quả lao động của phạm nhân là người chưa thành niên tại trại giam và các hoạt động phục vụ yêu cầu quản lý, giam giữ, căng tin phục vụ sinh hoạt của phạm nhân là người chưa thành niên sau khi trừ các chi phí hợp lý, không thuộc đối tượng phải nộp thuế thu nhập doanh nghiệp, thuế giá trị gia tăng.

5. Thủ trưởng trại giam chịu trách nhiệm trích nộp và quản lý, sử dụng nguồn kinh phí thu được từ kết quả lao động của phạm nhân là người chưa thành niên theo đúng các quy định của Điều này và các quy định của văn bản quy phạm pháp luật khác có liên quan.

**Điều 34. Tổ chức các hoạt động thể dục, thể thao, sinh hoạt văn hóa, văn nghệ, nghe đài, đọc sách, báo, xem truyền hình và các hình thức vui chơi giải trí khác**

1. Ngoài thời gian lao động, học tập hàng ngày và trong các ngày nghỉ Chủ nhật, ngày lễ, Tết, phạm nhân là người chưa thành niên được tham gia các hoạt động thể dục, thể thao, sinh hoạt văn hóa, văn nghệ, vui chơi, giải trí, đọc sách, báo phù hợp với điều kiện trại giam và yêu cầu của công tác giam giữ, quản lý, giáo dục cải tạo phạm nhân.

2. Tất cả nội dung, chương trình, tài liệu liên quan đến nhu cầu sinh hoạt thể dục, thể thao, sinh hoạt văn hóa, văn nghệ, nghe đài, đọc sách, báo, xem truyền hình và các hình thức vui chơi giải trí khác của phạm nhân là người chưa thành niên phải do Giám thị trại giam xét duyệt.

3. Tại phân trại của trại giam quản lý phạm nhân là người chưa thành niên được thành lập thư viện, được trang bị bàn, ghế, tủ đựng sách, máy vi tính, các loại sách, báo, ấn phẩm khác phục vụ nhu cầu đọc sách, báo và giải trí cho số phạm nhân là người chưa thành niên này.

Các trại giam phối hợp với Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch nơi đơn vị đóng quân để được cung cấp, trao đổi các loại sách, báo cho phạm nhân là người chưa thành niên đọc, đồng thời có thể tiếp nhận các loại sách, báo chuyên ngành phù hợp với yêu cầu giáo dục, học nghề của phạm nhân là người chưa thành niên do cơ quan, tổ chức, cá nhân khác gửi. Các loại sách, báo, ấn phẩm trước khi cho phạm nhân là người chưa thành niên đọc phải được cán bộ có trách nhiệm kiểm duyệt kỹ về nội dung.

4. Thời gian sinh hoạt thể dục, thể thao, sinh hoạt văn hóa, văn nghệ, nghe đài, đọc sách, báo, xem truyền hình và các hình thức vui chơi giải trí khác của phạm nhân là người chưa thành niên được tăng nhưng không quá hai lần so với phạm nhân là người đã thành niên.

5. Kinh phí bảo đảm cho việc tổ chức các hoạt động thể dục, thể thao, sinh hoạt văn hóa, văn nghệ, nghe đài, đọc sách, báo, xem truyền hình và các hình thức vui chơi giải trí khác cho phạm nhân là người chưa thành niên bao gồm:

a) Ngân sách nhà nước bảo đảm trong dự toán kinh phí hằng năm của Bộ Công an;

b) Trích kinh phí thu được từ kết quả lao động của phạm nhân là người chưa thành niên theo quy định của pháp luật;

c) Đóng góp của các tổ chức, cá nhân theo quy định của pháp luật.

Việc quản lý, sử dụng kinh phí thực hiện theo quy định của pháp luật về ngân sách nhà nước và các quy định của pháp luật khác có liên quan.

### **Điều 35. Khuyến khích phạm nhân là người chưa thành niên phát huy năng lực, sở trường, năng khiếu cá nhân**

Trong thời gian phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành án phạt tù, Giám thị trại giam có trách nhiệm:

1. Phối hợp với các ngành, các cấp, đoàn thể và các tổ chức xã hội khác, hằng năm thực hiện việc tổ chức các hoạt động học tập, giao lưu thể dục, thể thao, sinh hoạt văn hóa, văn nghệ và các hình thức vui chơi giải trí khác phù hợp với đặc điểm của phạm nhân là người chưa thành niên để theo dõi, phát hiện những phạm nhân có có sở trường, năng khiếu của một số môn, một số ngành, nghề, một số lĩnh vực nhằm mục đích tư vấn, định hướng cho sự phát triển tiếp theo của phạm nhân là người chưa thành niên sau khi họ chấp hành xong án phạt tù.

2. Khen thưởng kịp thời khi phạm nhân là người chưa thành niên có thành tích xuất sắc trong quá trình chấp hành án phạt tù bằng một hoặc nhiều hình thức quy định tại Điều 168 Luật Tư pháp người chưa thành niên.



3. Thường xuyên quan tâm, động viên, khuyến khích, tạo điều kiện để họ phát huy năng lực, sở trường, năng khiếu cá nhân của mình, phục vụ quá trình tái hòa nhập cộng đồng sau khi chấp hành án phạt tù cho phạm nhân là người chưa thành niên.

### **Mục 3**

## **KHEN THƯỞNG, XỬ LÝ VI PHẠM, KỶ LUẬT; TRẢ TỰ DO CHO PHẠM NHÂN LÀ NGƯỜI CHƯA THÀNH NIÊN**

### **Điều 36. Khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên**

#### **1. Điều kiện khen thưởng, mức khen thưởng**

a) Khen thưởng sơ kết 06 tháng đầu năm phải có quý I, II xếp loại chấp hành án phạt tù loại tốt, thời gian tiếp theo được nhận xét, đánh giá xếp loại tốt thì được khen thưởng bằng một trong các hình thức biểu dương và tặng số lần liên lạc bằng điện thoại hoặc kết nối hình ảnh, âm thanh bằng phương tiện điện tử với thân nhân ở trong nước; tặng số lần và kéo dài thời gian gặp thân nhân hoặc tặng số lần và số lượng quà được nhận. Căn cứ tình hình thực tế và nguyện vọng của từng phạm nhân là người chưa thành niên thì Giám thị quyết định khen thưởng bằng một hoặc nhiều hình thức khen thưởng nêu trên cho phù hợp;

b) Khen thưởng tổng kết năm: Phạm nhân là người chưa thành niên phải có 04 quý trong năm đều xếp loại tốt hoặc có 08 quý liên tiếp trong 02 năm xếp loại khá, tốt nhưng phải đảm bảo có ít nhất 04 quý xếp loại tốt, trong đó quý liên tiếp trước thời điểm xét khen thưởng xếp loại tốt, thời gian tiếp theo được nhận xét, đánh giá, xếp loại tốt thì được xem xét đề nghị khen thưởng bằng hình thức tặng giấy khen cùng với tiền hoặc hiện vật. Trường hợp có 04 quý trong năm xếp loại khá, tốt nhưng phải đảm bảo có ít nhất 02 quý xếp loại tốt, trong đó quý liên tiếp trước thời điểm xét khen thưởng xếp loại tốt, thời gian tiếp theo được nhận xét, đánh giá xếp loại tốt và năm liên tiếp trước đó đã được khen thưởng. Cùng với các điều kiện, tiêu chuẩn trên, đối với phạm nhân là người chưa thành niên được khen thưởng trong phong trào thi đua chuyên đề, đạt giải thưởng hoặc khen thưởng đột xuất được ưu tiên khi xét khen thưởng;

Những phạm nhân là người chưa thành niên có hoàn cảnh gia đình đặc biệt khó khăn hoặc hộ nghèo, hộ cận nghèo, không nơi nương tựa, không xác định được thân nhân, phạm nhân là người chưa thành niên là người dân tộc ít người ở vùng sâu, vùng xa, biên giới, hải đảo có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn, có 08 quý liên tiếp trong 02 năm xếp loại khá, đạt giải thưởng hoặc có quyết định khen thưởng trong phong trào thi đua chuyên đề hoặc đột xuất được xem xét, đề nghị khen thưởng bằng một trong các hình thức: Biểu dương và tặng số lần liên lạc bằng điện thoại hoặc kết nối hình ảnh, âm thanh bằng phương tiện điện tử với thân nhân ở trong nước; tặng số lần và kéo



dài thời gian gặp thân nhân hoặc tăng số lần và số lượng quà được nhận. Căn cứ tình hình thực tế và nguyện vọng của từng phạm nhân là người chưa thành niên thì Giám thị quyết định khen thưởng bằng một hoặc nhiều hình thức khen thưởng nêu trên cho phù hợp. Tỷ lệ phạm nhân là người chưa thành niên được khen thưởng không vượt quá 15% tổng số phạm nhân là người chưa thành niên đang quản lý của cơ sở giam giữ phạm nhân;

c) Phạm nhân lập công thì được khen thưởng bằng hình thức tặng giấy khen, thưởng tiền hoặc hiện vật và tăng số lần và kéo dài thời gian gặp thân nhân;

d) Mức thưởng cho mỗi phạm nhân là người chưa thành niên có thành tích xuất sắc trong quá trình chấp hành án bằng tiền hoặc hiện vật, không vượt quá 2.000.000 đồng/lần/phạm nhân;

đ) Tiền thưởng được chuyển vào lưu ký để phạm nhân là người chưa thành niên sử dụng theo quy định; hiện vật thưởng có giá trị sử dụng trong sinh hoạt, học tập của phạm nhân là người chưa thành niên và không thuộc danh mục đồ vật cấm đưa vào nơi chấp hành án phạt tù.

## 2. Trình tự, thủ tục khen thưởng

a) Khen thưởng phong trào: Trước khi sơ kết, tổng kết phong trào thi đua thường xuyên hoặc chuyên đề, cán bộ quản giáo phụ trách tổ, đội phạm nhân là người chưa thành niên chủ trì tổ chức họp tổ, đội phạm nhân là người chưa thành niên, cho phạm nhân là người chưa thành niên kiểm điểm tự đánh giá kết quả, thành tích tham gia phong trào thi đua, các phạm nhân là người chưa thành niên thảo luận, phát biểu ý kiến, sau đó biểu quyết bằng hình thức giơ tay và phải đạt từ hai phần ba số phạm nhân là người chưa thành niên dự họp trở lên đồng ý đề nghị khen thưởng cho những phạm nhân là người chưa thành niên thực sự tiêu biểu, có thành tích xuất sắc. Phạm nhân là người chưa thành niên được bình xét, đề nghị khen thưởng phải viết báo cáo thành tích, trường hợp không biết chữ, già yếu, khuyết tật, phạm nhân là người chưa thành niên là người nước ngoài không biết tiếng Việt, không tự viết được thì nhờ phạm nhân là người chưa thành niên khác viết hộ, sau đó đọc lại cho phạm nhân là người chưa thành niên được đề nghị khen thưởng nghe, ký tên hoặc điểm chỉ vào báo cáo thành tích. Quản giáo gửi biên bản, danh sách phạm nhân là người chưa thành niên đề nghị khen thưởng, kèm theo báo cáo thành tích của phạm nhân là người chưa thành niên về Ủy viên thư ký Tiểu ban thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên để rà soát, đối chiếu, báo cáo Tiểu ban xét duyệt, đề nghị;

b) Khen thưởng đột xuất: Khen thưởng đột xuất là khen thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên có thành tích tiêu biểu, xuất sắc hoặc đạt giải thưởng trong hội thi, hội thao, hội diễn hoặc lập được công. Trường hợp phạm nhân là người chưa thành niên cung cấp, báo cáo giúp phát hiện, ngăn chặn được hành vi vi phạm Nội quy cơ sở giam giữ phạm nhân, chống phá nghiêm



trọng, như: Phạm nhân là người chưa thành niên đánh nhau, chống phá tập thể; cất giấu hung khí nguy hiểm; ma túy, điện thoại di động, các sơ hở, thiếu sót trong công tác quản lý, giam giữ, giáo dục mà phạm nhân là người chưa thành niên có thể lợi dụng vi phạm nhưng chưa đến mức được coi là lập công được xem xét, đề nghị, quyết định khen thưởng. Khi phạm nhân là người chưa thành niên có thành tích đột xuất, cán bộ quản giáo hoặc cán bộ được giao nhiệm vụ có trách nhiệm cho phạm nhân là người chưa thành niên viết báo cáo thành tích (trường hợp lập công phải báo rõ về nội dung, tình tiết đã lập được công). Phạm nhân là người chưa thành niên là người nước ngoài không biết tiếng Việt, thì quản giáo yêu cầu họ viết bản báo cáo thành tích bằng tiếng Anh hoặc ngôn ngữ của nước họ, trại giam dịch ra tiếng Việt, có chữ ký của người dịch và xác nhận của Giám thị trại giam. Sau đó, cán bộ quản giáo phụ trách tổ, đội phạm nhân là người chưa thành niên chủ trì, tổ chức họp tổ, đội phạm nhân, thảo luận, phát biểu ý kiến, sau đó biểu quyết bằng hình thức giơ tay và phải đạt từ hai phần ba số phạm nhân là người chưa thành niên dự họp trở lên đồng ý đề nghị khen thưởng. Quản giáo hoàn thiện hồ sơ chuyển cho Ủy viên thư ký Tiểu ban thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên để rà soát, báo cáo Tiểu ban họp xét, đề nghị khen thưởng.

3. Tiểu ban thi đua, khen thưởng: Giám thị trại giam quyết định thành lập ở mỗi phân trại một Tiểu ban thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên. Thành phần gồm: Phó Giám thị được giao phụ trách phân trại làm Trưởng tiểu ban; Trưởng phân trại làm Phó Trưởng tiểu ban (trường hợp không có Phó Giám thị phụ trách phân trại thì Trưởng phân trại làm Trưởng tiểu ban, 01 Phó Trưởng phân trại làm Phó Trưởng tiểu ban); các Ủy viên gồm: các Phó Trưởng phân trại, các Tổ trưởng: Cảnh sát quản giáo, Trinh sát, Trung đội trưởng Cảnh sát bảo vệ; Tổ kế hoạch, hướng nghiệp dạy nghề hoặc cán bộ theo dõi lao động, sản xuất, cán bộ y tế, bảo vệ môi trường, Tổ trưởng hoặc cán bộ giáo dục của phân trại làm Ủy viên thư ký. Tiểu ban họp xét, đề nghị khen thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên của phân trại. Trong thời hạn 05 ngày làm việc kể từ khi nhận được báo cáo, đề nghị của quản giáo, Tiểu ban phải họp xét, đề nghị. Khi họp xét đến tổ, đội phạm nhân là người chưa thành niên nào thì quản giáo phụ trách tổ, đội phạm nhân là người chưa thành niên đó báo cáo, giải trình các vấn đề các thành viên dự họp nêu ra và phải được từ hai phần ba thành viên Tiểu ban trở lên có ý kiến nhất trí. Sau khi họp xét, đề nghị khen thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên, Tiểu ban hoàn thiện hồ sơ, danh sách phạm nhân là người chưa thành niên gửi Thư ký Hội đồng thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên để tổng hợp, kiểm tra trước khi trình Hội đồng. Các biên bản họp, danh sách đề nghị khen thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên, báo cáo thành tích và các tài liệu liên quan của Tiểu ban lưu tại Tổ giáo dục phân trại.

4. Hội đồng thi đua, khen thưởng: Giám thị trại giam quyết định thành lập Hội đồng thi đua, khen thưởng phạm nhân, tổ, đội phạm nhân là người chưa



thành niên do Giám thị làm Chủ tịch Hội đồng, Phó Giám thị phụ trách công tác giáo dục và hồ sơ làm Phó Chủ tịch, các Ủy viên gồm: các Phó Giám thị, các Trưởng phân trại và Đội trưởng đội: Cảnh sát quản giáo, Trinh sát, Cảnh sát bảo vệ - cơ động, Kế hoạch, hướng nghiệp, dạy nghề và xây dựng, Y tế và bảo vệ môi trường, Hậu cần, tài vụ, Đội trưởng Đội Giáo dục và hồ sơ làm Ủy viên thư ký. Hội đồng thi đua, khen thưởng phạm nhân họp xét trên cơ sở đề nghị của các Tiểu ban. Khi xét đến phân trại có phạm nhân là người chưa thành niên được đề nghị khen thưởng thì Trưởng phân trại báo cáo danh sách, giải trình các vấn đề thành viên dự họp nêu ra và phải được hai phần ba thành viên Hội đồng trở lên có ý kiến nhất trí. Căn cứ kết quả họp Hội đồng, Giám thị duyệt, ký quyết định khen thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên. Đối với các trại giam có quy mô từ hai phân trại trở lên, Giám thị có thể ủy quyền bằng văn bản cho Phó Giám thị phụ trách công tác giáo dục và hồ sơ ký quyết định khen thưởng cho từng phạm nhân là người chưa thành niên. Trong thời gian chờ Tiểu ban, Hội đồng thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên họp, xét duyệt mà phạm nhân là người chưa thành niên vi phạm bị xử lý kỷ luật hoặc phạm tội mới, thì dừng việc đề nghị hoặc hủy kết quả khen thưởng đối với phạm nhân là người chưa thành niên đó. Trường hợp phạm nhân là người chưa thành niên khiếu nại về việc khen thưởng thì trong thời gian 05 ngày làm việc, kể từ ngày nhận được đơn, Giám thị trại giam phải có văn bản trả lời cho phạm nhân là người chưa thành niên. Trường hợp phát hiện phạm nhân là người chưa thành niên gian dối trong báo cáo thành tích để được đề nghị khen thưởng hoặc có căn cứ cho rằng việc khen thưởng không đúng quy định pháp luật, thì Chủ tịch Hội đồng thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên tổ chức họp Hội đồng xem xét, hủy quyết định khen thưởng. Tùy theo tính chất, mức độ gian dối của phạm nhân là người chưa thành niên có thể bị xem xét, xử lý phạm nhân là người chưa thành niên vi phạm theo quy định của Nghị định này.

## 5. Hồ sơ khen thưởng, công bố quyết định khen thưởng

a) Hồ sơ khen thưởng phong trào thi đua thường xuyên, chuyên đề cho phạm nhân là người chưa thành niên, gồm: Báo cáo thành tích của phạm nhân là người chưa thành niên; biên bản họp tổ, đội phạm nhân là người chưa thành niên kèm theo danh sách phạm nhân là người chưa thành niên; biên bản họp xét đề nghị khen thưởng của Tiểu ban thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên; biên bản họp Hội đồng thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên; Quyết định khen thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên; tài liệu liên quan (nếu có); Quyết định khen thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên, kèm theo báo cáo thành tích lưu hồ sơ phạm nhân là người chưa thành niên. Nếu quyết định chung kèm theo danh sách nhiều phạm nhân là người chưa thành niên thì tách thành quyết định riêng cho mỗi phạm nhân là người chưa thành niên. Các tài liệu còn lại lưu thành tập hồ sơ chuyên



đề phong trào thi đua chấp hành án phạt tù, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên tại bộ phận thư ký Hội đồng thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên;

b) Hồ sơ khen thưởng đột xuất hoặc lập công cho phạm nhân là người chưa thành niên, gồm: Báo cáo thành tích của phạm nhân là người chưa thành niên, trường hợp lập công phải trình bày trung thực, đầy đủ, chính xác tình tiết lập được công, kèm theo đầy đủ các văn bản, tài liệu của việc lập công (trừ tài liệu vì yêu cầu nghiệp vụ); biên bản họp tổ, đội phạm nhân là người chưa thành niên về việc đề nghị khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên (trường hợp khen thưởng vì yêu cầu nghiệp vụ thì không cần tài liệu này), kèm theo danh sách phạm nhân là người chưa thành niên; báo cáo đề xuất khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên của cán bộ quản giáo phụ trách tổ, đội phạm nhân là người chưa thành niên; biên bản họp xét đề nghị khen thưởng của Tiểu ban thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên kèm theo danh sách phạm nhân là người chưa thành niên; báo cáo đề xuất của Tiểu ban thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên kèm theo danh sách phạm nhân là người chưa thành niên; biên bản họp Hội đồng thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên; Quyết định khen thưởng cho phạm nhân là người chưa thành niên; Quyết định khen thưởng, kèm theo báo cáo thành tích của phạm nhân là người chưa thành niên phải lưu hồ sơ phạm nhân là người chưa thành niên. Nếu quyết định chung kèm theo danh sách nhiều phạm nhân là người chưa thành niên thì tách thành quyết định riêng cho mỗi phạm nhân là người chưa thành niên. Các tài liệu còn lại lưu thành tập hồ sơ chuyên đề phong trào thi đua chấp hành án phạt tù, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên tại bộ phận thư ký của Tiểu ban thi đua, khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên. Trường hợp khen thưởng lập công thì lưu toàn bộ tài liệu quy định tại khoản 2 Điều này vào hồ sơ phạm nhân là người chưa thành niên;

c) Công bố quyết định và thi hành quyết định khen thưởng phạm nhân là người chưa thành niên, như sau: Đối với phong trào thi đua thường xuyên, chuyên đề thì tổ chức công bố vào dịp sơ kết, tổng kết các phong trào thi đua; đối với khen thưởng đột xuất hoặc lập công thì tổ chức công bố quyết định trước tập thể phạm nhân là người chưa thành niên toàn trại, trường hợp vì yêu cầu nghiệp vụ thì cán bộ quản giáo thông báo cho phạm nhân là người chưa thành niên biết; trao, nhận phần thưởng tiền thì trao tượng trưng và hiện vật (nếu có).

### **Điều 37. Xử lý phạm nhân là người chưa thành niên vi phạm**

1. Phạm nhân là người chưa thành niên vi phạm đều phải xem xét, xử lý kỷ luật. Mỗi hành vi vi phạm chỉ bị xử lý một lần bằng một hình thức kỷ luật. Trong cùng một vụ việc có nhiều phạm nhân là người chưa thành niên vi phạm nếu đã đến mức xử lý kỷ luật thì mỗi phạm nhân đều bị xử lý kỷ luật về hành vi vi phạm của mình. Trong cùng một vụ việc, nếu một phạm nhân là người chưa thành niên



có nhiều hành vi vi phạm thì áp dụng chung bằng một hình thức kỷ luật, không tách riêng từng hành vi vi phạm để xử lý với các hình thức kỷ luật khác nhau.

2. Khi xử lý kỷ luật phạm nhân là người chưa thành niên phải xem xét, đánh giá làm rõ tính chất, mức độ, hậu quả, động cơ, mục đích, nguyên nhân vi phạm; các tình tiết giảm nhẹ, tăng nặng hình thức kỷ luật; mức độ ăn năn hối cải, thành khẩn khai báo, quyết tâm sửa chữa vi phạm, khắc phục hậu quả để xem xét, áp dụng hình thức kỷ luật phù hợp. Trường hợp phát hiện xử lý kỷ luật không đúng quy định phải hủy bỏ hoặc thay đổi quyết định kỷ luật đó cho phù hợp với tính chất, mức độ, hành vi vi phạm.

3. Trường hợp phạm nhân là người chưa thành niên có nhiều tình tiết giảm nhẹ, ăn năn, hối cải, cam kết tích cực phấn đấu sửa chữa vi phạm hoặc lập công chuộc tội thì xem xét, xử lý kỷ luật có thể ở mức nhẹ hơn hoặc không xử lý kỷ luật.

4. Phạm nhân là người chưa thành niên đang thi hành quyết định kỷ luật nếu có quyết định điều chuyển đến cơ sở giam giữ khác thì tiếp tục thi hành quyết định kỷ luật. Thủ trưởng cơ sở giam giữ phạm nhân là người chưa thành niên quyết định kỷ luật hoặc thay đổi, hủy bỏ quyết định kỷ luật phạm nhân là người chưa thành niên bằng văn bản và lưu hồ sơ phạm nhân.

### **Điều 38. Tình tiết giảm nhẹ hình thức kỷ luật**

Phạm nhân là người chưa thành niên vi phạm có một trong các tình tiết sau đây có thể được xem xét giảm nhẹ hình thức kỷ luật, không xử lý kỷ luật:

1. Vi phạm lần đầu, gây hậu quả không lớn; khai báo thành khẩn, trung thực về vi phạm của mình và những phạm nhân là người chưa thành niên khác; chủ động ngăn chặn hành vi vi phạm của phạm nhân là người chưa thành niên khác; tích cực khắc phục hậu quả do mình gây ra (nếu có).

2. Ăn năn hối cải, nhận rõ sai phạm, tự giác nhận khuyết điểm, tích cực tiếp thu sự giáo dục, sửa chữa vi phạm của mình.

3. Vi phạm do bị phạm nhân là người chưa thành niên khác đe dọa, cưỡng bức, ép buộc, xúi giục, lôi kéo; bị kích động về tinh thần do hành vi vi phạm của phạm nhân là người chưa thành niên khác gây ra hoặc nguyên nhân khách quan khác.

4. Lập công hoặc có thành tích tiêu biểu trong phong trào thi đua chấp hành án phạt tù, có quyết định khen thưởng.

5. Phạm nhân là người chưa thành niên bị khuyết tật hoặc có nhược điểm về thể chất, tinh thần; bị bệnh hiểm nghèo, ốm, đau nặng; bị bệnh làm hạn chế khả năng nhận thức, điều khiển hành vi của mình.



### **Điều 39. Tình tiết tăng nặng hình thức kỷ luật**

Phạm nhân là người chưa thành niên vi phạm có một hoặc nhiều tình tiết sau phải xem xét tăng nặng hình thức kỷ luật:

1. Vi phạm có tổ chức, là chủ mưu, cầm đầu, khởi xướng hoặc tích cực, trực tiếp thực hiện hành vi vi phạm; chỉ đạo, đe dọa, cưỡng bức, ép buộc, lôi kéo, xúi giục phạm nhân là người chưa thành niên khác vi phạm.
2. Vi phạm liên tục trong thời gian dài; nhiều lần hoặc với nhiều người; dùng thủ đoạn tinh vi, xảo quyệt; có tính chất côn đồ, hung hãn; sử dụng phương tiện, đồ vật, hung khí có tính sát thương; gây hậu quả, thiệt hại lớn.
3. Không tự giác, trung thực nhận lỗi, khuyết điểm, vi phạm; khai báo sai sự thật, cố tình trốn tránh, che giấu vi phạm; bao che phạm nhân là người chưa thành niên cùng vi phạm; ngăn cản việc cung cấp chứng cứ vi phạm, cản trở, đối phó, gây khó khăn cho việc điều tra, xử lý vi phạm; trả thù người tố cáo hoặc người cung cấp thông tin, chứng cứ, đồ vật vi phạm.
4. Không tiếp thu giáo dục, sửa chữa vi phạm; đã được giáo dục, nhắc nhở hoặc đã bị xử lý kỷ luật nhưng tiếp tục vi phạm.
5. Lợi dụng tình trạng thiên tai, hỏa hoạn, lũ lụt hoặc hoàn cảnh đặc biệt khó khăn khác để vi phạm; vi phạm đối với phạm nhân đang ốm đau, bệnh tật, già yếu, khuyết tật hoặc bị hạn chế khả năng nhận thức, điều khiển hành vi.

### **Điều 40. Thời hạn xử lý kỷ luật, thi hành quyết định kỷ luật**

1. Trong thời hạn 03 ngày kể từ ngày phát hiện vi phạm, trường hợp vụ việc có liên quan nhiều phạm nhân là người chưa thành niên hoặc phức tạp cần có thời gian điều tra, xác minh thì kéo dài thời hạn xử lý kỷ luật không quá 07 ngày, Thủ trưởng trại giam phải xem xét, ra quyết định kỷ luật. Quyết định kỷ luật phạm nhân là người chưa thành niên phải ghi rõ ngày có hiệu lực thi hành và công bố cho phạm nhân là người chưa thành niên biết.
2. Phạm nhân là người chưa thành niên bị xử lý kỷ luật phải có thời gian theo dõi, thử thách để được công nhận đã cải tạo tiến bộ. Thời gian theo dõi, thử thách được tính từ ngày quyết định kỷ luật khiển trách, cảnh cáo có hiệu lực thi hành. Đối với hình thức kỷ luật khiển trách, thời gian theo dõi, thử thách là 01 tháng; đối với hình thức kỷ luật cảnh cáo, thời gian theo dõi, thử thách là 03 tháng. Trường hợp trong thời hạn 12 tháng kể từ lần bị kỷ luật gần nhất mà phạm nhân bị xử lý kỷ luật từ 02 lần trở lên thì thời gian theo dõi, thử thách đối với các lần kỷ luật tiếp theo là 02 tháng (đối với hình thức kỷ luật khiển trách), 04 tháng (đối với hình thức kỷ luật cảnh cáo).



Trường hợp phạm nhân là người chưa thành niên chưa được công nhận cải tạo tiến bộ, nếu tiếp tục có quyết định kỷ luật mới, thì thời gian theo dõi, thử thách là tổng thời gian theo dõi, thử thách còn lại của quyết định kỷ luật cũ và thời gian theo dõi, thử thách của quyết định kỷ luật mới.

Đối với phạm nhân là người chưa thành niên thường xuyên vi phạm Nội quy cơ sở giam giữ phạm nhân bị giam giữ riêng theo quy định của Luật Thi hành án hình sự và các văn bản quy phạm pháp luật khác có liên quan, khi được đưa ra khỏi buồng giam giữ riêng mà chưa hết thời gian theo dõi, thử thách của các quyết định kỷ luật nêu có sự tiến bộ rõ rệt, ăn năn, hối cải thì cho viết cam kết không tái phạm thì công nhận cải tạo tiến bộ cho phạm nhân. Trong thời gian bị giam giữ tại buồng giam giữ riêng mà phạm nhân là người chưa thành niên lập công hoặc có quyết định khen thưởng thì được đưa ra khỏi buồng giam giữ riêng và công nhận đã cải tạo tiến bộ ngay.

Đối với phạm nhân là người chưa thành niên phạm tội mới trong thời gian chấp hành án, đã bị xử lý kỷ luật về hành vi đó mà bản án mới có hiệu lực pháp luật trước khi hết thời gian theo dõi, thử thách thì không công nhận cải tạo tiến bộ và thực hiện xếp loại theo quy định của Luật Thi hành án hình sự và các văn bản quy phạm pháp luật khác có liên quan.

3. Trong thời gian 03 ngày kể từ ngày hết thời gian theo dõi, thử thách, nếu phạm nhân là người chưa thành niên không có vi phạm thì Thủ trưởng cơ sở giam giữ phạm nhân phải ra quyết định công nhận cải tạo tiến bộ, thời điểm có hiệu lực của quyết định phải là ngày phạm nhân là người chưa thành niên hết thời hạn theo dõi, thử thách. Trường hợp đã thi hành được một phần ba thời gian trở lên mà không vi phạm, nếu lập công hoặc có quyết định khen thưởng thì được xét, công nhận đã cải tạo tiến bộ ngay.

4. Thủ trưởng cơ sở giam giữ phạm nhân quyết định công nhận phạm nhân là người chưa thành niên đã cải tạo tiến bộ; gia hạn thời gian theo dõi, thử thách; tiếp tục thi hành quyết định kỷ luật; thay đổi hình thức kỷ luật đối với phạm nhân là người chưa thành niên. Các quyết định, biên bản, tài liệu kỷ luật được lưu hồ sơ phạm nhân.

#### **Điều 41. Chuẩn bị trả tự do cho phạm nhân là người chưa thành niên**

1. Chậm nhất hai tháng trước khi phạm nhân là người chưa thành niên hết thời hạn chấp hành án phạt tù, trại giam phải thông báo cho họ; thân nhân hoặc người giám hộ của họ; Cơ quan thi hành án hình sự cấp tỉnh; Ủy ban nhân dân cấp xã; Công an cấp xã nơi phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù về nơi cư trú, học tập, làm việc. Trường hợp phạm nhân là người chưa thành niên là người nước ngoài phải thông báo cho Bộ Ngoại giao biết. Nội dung thông báo theo quy định tại khoản 2 Điều 171 Luật Tư pháp người chưa thành niên.



2. Vào ngày cuối cùng của thời hạn chấp hành án phạt tù, trại giam hoàn chỉnh thủ tục theo quy định của pháp luật để trả tự do cho phạm nhân là người chưa thành niên; cấp chứng nhận chấp hành xong án phạt tù cho người đã chấp hành xong án phạt tù, cấp khoản tiền từ Quỹ hòa nhập cộng đồng, cấp tiền tàu xe, tiền ăn trong thời gian đi đường trở về nơi cư trú; trả lại đầy đủ giấy tờ, đồ vật, tiền, tài sản khác mà phạm nhân là người chưa thành niên đã gửi tại nơi chấp hành án phạt tù quản lý.

Phạm nhân là người chưa thành niên là người nước ngoài chấp hành xong án phạt tù được cấp giấy chứng nhận và lưu trú tại cơ sở lưu trú do Cơ quan quản lý thi hành án hình sự Bộ Công an chỉ định trong thời gian chờ làm thủ tục xuất cảnh.

#### **Chương IV**

### **CHUẨN BỊ TÁI HOÀ NHẬP CỘNG ĐỒNG CHO HỌC SINH TRƯỜNG GIÁO DƯỠNG; PHẠM NHÂN LÀ NGƯỜI CHƯA THÀNH NIÊN**

#### **Điều 42. Chuẩn bị công tác tái hòa nhập cộng đồng cho học sinh trường giáo dưỡng, phạm nhân là người chưa thành niên tại trại giam**

1. Hai tháng trước khi học sinh chấp hành xong quyết định hoặc khi học sinh được đề nghị Tòa án có thẩm quyền xem xét, quyết định chấm dứt trước thời hạn việc chấp hành biện pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng; phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù, phạm nhân là người chưa thành niên được đặc xá, phạm nhân là người chưa thành niên được tha tù trước thời hạn có điều kiện thì Hiệu trưởng trường giáo dưỡng, Giám thị trại giam thông báo cho Ủy ban nhân dân cấp xã nơi về cư trú để chủ động theo dõi, giáo dục, giúp đỡ họ tái hòa nhập cộng đồng. Tổ chức phổ biến chính sách pháp luật, thông tin về tình hình kinh tế - xã hội, thị trường lao động, tư vấn giáo dục kỹ năng sống, trợ giúp về tâm lý, hỗ trợ các thủ tục pháp lý nhằm trang bị kiến thức cần thiết, nâng cao khả năng tự giải quyết những khó khăn, vướng mắc của học sinh, phạm nhân là người chưa thành niên.

Trường giáo dưỡng, trại giam thành lập Quỹ hòa nhập cộng đồng từ nguồn kinh phí hợp pháp theo quy định để hỗ trợ hoạt động hòa nhập cộng đồng cho học sinh khi chấp hành xong quyết định; phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù, phạm nhân là người chưa thành niên được đặc xá, phạm nhân là người chưa thành niên được tha tù trước thời hạn có điều kiện.

2. Biện pháp tái hòa nhập cộng đồng đối với học sinh đã chấp hành xong quyết định áp dụng biện pháp đưa vào trường giáo dưỡng; phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù, phạm nhân là người chưa thành niên được đặc xá, phạm nhân là người chưa thành niên được tha tù trước thời hạn có điều kiện.



a) Việc tái hòa nhập cộng đồng đối với học sinh đã chấp hành xong biện pháp đưa vào trường giáo dưỡng, phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù, phạm nhân là người chưa thành niên được đặc xá, phạm nhân là người chưa thành niên được tha tù trước thời hạn có điều kiện thực hiện theo quy định tại khoản 1 Điều này;

b) Học sinh chấp hành xong quyết định; phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù, phạm nhân là người chưa thành niên được đặc xá, phạm nhân là người chưa thành niên được tha tù trước thời hạn có điều kiện;

Được ưu tiên tiếp tục học văn hóa tại cơ sở giáo dục tại địa phương, học nghề, giải quyết việc làm, trợ giúp pháp lý và hỗ trợ vay vốn để học tập, tìm kiếm việc làm, ổn định cuộc sống;

c) Học sinh chấp hành xong quyết định; phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù, phạm nhân là người chưa thành niên được đặc xá, phạm nhân là người chưa thành niên được tha tù trước thời hạn có điều kiện;

Được áp dụng các biện pháp bảo vệ nhằm khắc phục các nguyên nhân và điều kiện vi phạm pháp luật, phục hồi, tránh tái phạm theo quy định của Luật Trẻ em.

3. Nhà nước khuyến khích các cơ quan, đơn vị, cá nhân tạo điều kiện, giúp đỡ học sinh chấp hành xong biện pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng, được chấm dứt trước thời hạn việc chấp hành biện pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng; phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù, phạm nhân là người chưa thành niên được đặc xá, phạm nhân là người chưa thành niên được tha tù trước thời hạn có điều kiện bằng các biện pháp sau đây:

- a) Thông tin, truyền thông, giáo dục về tái hòa nhập cộng đồng;
- b) Dạy nghề, giải quyết việc làm;
- c) Trợ giúp về tâm lý và hỗ trợ các thủ tục pháp lý;
- d) Các biện pháp hỗ trợ khác.

#### **Điều 43. Tư vấn tâm lý, hỗ trợ các thủ tục pháp lý cho phạm nhân là người chưa thành niên**

1. Trong khoảng thời gian hai tháng trước khi phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù hoặc sau khi có kết quả thẩm định nhất trí đề nghị đặc xá, tha tù trước thời hạn có điều kiện của cơ quan có thẩm quyền, các trại giam tổ chức tư vấn tâm lý, hỗ trợ các thủ tục pháp lý cho phạm nhân.



2. Tư vấn tâm lý nhằm cung cấp cho phạm nhân là người chưa thành niên kiến thức, giúp họ định hướng và nâng cao khả năng tự giải quyết những khó khăn, vướng mắc gặp phải trong quá trình tái hòa nhập cộng đồng. Nội dung tư vấn bao gồm:

a) Tư vấn tình cảm, hôn nhân, gia đình, sức khỏe; phòng, chống ma túy, HIV/AIDS và các tệ nạn xã hội;

b) Tư vấn xóa bỏ mặc cảm, tự ti; xây dựng ý chí, niềm tin, khả năng ứng phó, giải quyết các vấn đề phát sinh trong quá trình tái hòa nhập cộng đồng;

c) Tư vấn về lao động, việc làm, sử dụng các ngành nghề đã được học, bảo hiểm xã hội và các vấn đề khác có liên quan.

3. Phương pháp tư vấn tâm lý cho phạm nhân là người chưa thành niên

a) Các trại giam tổ chức cho phạm nhân là người chưa thành niên đăng ký nhu cầu tư vấn bằng phiếu nêu các nội dung cần được tư vấn hoặc chủ động phát hiện các vướng mắc cần được tư vấn của phạm nhân là người chưa thành niên, từ đó phân công cán bộ có kinh nghiệm, hiểu biết về các lĩnh vực để tư vấn trực tiếp cho phạm nhân là người chưa thành niên. Có thể tư vấn riêng cho từng phạm nhân là người chưa thành niên hoặc tư vấn nhóm cho số phạm nhân là người chưa thành niên có cùng nội dung tư vấn;

b) Việc tổ chức tư vấn riêng phải được thực hiện trong các phòng tư vấn, có trang bị bàn ghế làm việc và các phương tiện cần thiết phục vụ cho việc tư vấn.

4. Phạm nhân là người chưa thành niên chuẩn bị chấp hành xong án phạt tù được hỗ trợ về các thủ tục pháp lý như: Đăng ký cư trú; đăng ký hộ tịch; cấp thẻ căn cước; vay vốn, đăng ký kinh doanh, ký kết hợp đồng lao động và các thủ tục hành chính khác theo quy định của pháp luật.

5. Các trại giam có thể mời cán bộ của ngành Tư pháp, Giáo dục và Đào tạo, Hội Luật gia, Hội Liên hiệp Thanh niên, Trường đại học, Trung tâm Phòng, chống HIV/AIDS, Trung tâm dịch vụ việc làm, các doanh nghiệp hoặc các cơ quan chức năng khác đến tư vấn, hỗ trợ các thủ tục pháp lý cho phạm nhân là người chưa thành niên. Những người thuộc cơ quan Nhà nước, tổ chức xã hội đến tư vấn, hỗ trợ các thủ tục pháp lý cho phạm nhân là người chưa thành niên phải được lãnh đạo cơ quan, tổ chức đó giới thiệu đến làm việc bằng văn bản và được Giám thị trại giam đồng ý bố trí làm việc.

**Điều 44. Định hướng nghề nghiệp, nâng cao khả năng tìm kiếm việc làm cho phạm nhân là người chưa thành niên**

1. Các trại giam có trách nhiệm kiểm tra, đánh giá năng lực, nhu cầu, điều kiện, hoàn cảnh của từng phạm nhân là người chưa thành niên để hướng dẫn



họ lập kế hoạch tái hòa nhập cộng đồng cho bản thân; phối hợp với các Trung tâm dịch vụ việc làm cung cấp thông tin thị trường lao động, tư vấn, định hướng nghề nghiệp, giới thiệu việc làm cho phạm nhân là người chưa thành niên.

2. Căn cứ vào khả năng, nhu cầu của phạm nhân là người chưa thành niên, thị trường lao động và điều kiện cụ thể, ba tháng trước khi phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù, trại giam lập kế hoạch, phối hợp với các cơ quan, đơn vị chức năng tổ chức đào tạo nghề, bồi dưỡng nâng cao tay nghề, cấp chứng chỉ nghề cho phạm nhân là người chưa thành niên.

3. Bộ Công an chủ trì, phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo chỉ đạo, hướng dẫn việc tổ chức đào tạo nghề, nâng cao tay nghề, cấp chứng chỉ nghề cho phạm nhân là người chưa thành niên chuẩn bị chấp hành xong án phạt tù và liên hệ với các doanh nghiệp, cơ sở sản xuất giới thiệu, tạo việc làm cho họ.

**Điều 45. Hỗ trợ kinh phí từ Quỹ hòa nhập cộng đồng của trại giam cho phạm nhân là người chưa thành niên khi tái hòa nhập cộng đồng**

1. Phạm nhân là người chưa thành niên hết hạn chấp hành án phạt tù, được đặc xá, tha tù trước thời hạn có điều kiện trước khi trở về nơi cư trú được cấp hỗ trợ khoản tiền từ Quỹ hòa nhập cộng đồng của trại giam.

2. Căn cứ nguồn vốn của Quỹ hòa nhập cộng đồng, Giám thị trại giam quyết định mức tiền hỗ trợ phù hợp với điều kiện, hoàn cảnh của từng phạm nhân là người chưa thành niên.

**Chương V**

**TRÁCH NHIỆM CỦA CƠ QUAN NHÀ NƯỚC TRONG VIỆC TỔ CHỨC THI HÀNH BIỆN PHÁP GIÁO DỤC TẠI TRƯỜNG GIÁO DƯỠNG, THI HÀNH ÁN PHẠT TÙ TẠI TRẠI GIAM**

**Điều 46. Trách nhiệm của Bộ Công an**

1. Thống nhất quản lý các trường giáo dưỡng, trại giam và tổ chức chỉ đạo Công an các đơn vị, địa phương, các trường giáo dưỡng, trại giam trong phạm vi cả nước thực hiện biện pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng, thi hành án phạt tù tại trại giam.

2. Ban hành các văn bản quy định Nội quy trường giáo dưỡng, Nội quy cơ sở giam giữ phạm nhân; quy định công tác của Quản giáo, Giáo viên chủ nhiệm.

3. Hướng dẫn, đôn đốc, kiểm tra, giám sát việc thực hiện biện pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng, thi hành án phạt tù tại trại giam, bảo đảm các hoạt động đúng quy định của pháp luật. Phối hợp với Tòa án nhân dân tối cao, Viện kiểm sát nhân dân tối cao, Bộ Tài chính, Bộ Y tế, Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ Nội vụ và các bộ, ngành khác có liên quan, Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, các cơ



quan, tổ chức để thực hiện tốt biện pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng, thi hành án phạt tù tại trại giam.

4. Phối hợp với Bộ Tài chính tham mưu, đề xuất việc bảo đảm kinh phí thực hiện biện pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng; thi hành án phạt tù tại trại giam; đầu tư xây dựng cơ sở vật chất, mua sắm trang thiết bị, phương tiện đảm bảo cho các trường giáo dưỡng, trại giam; thực hiện việc quản lý, sử dụng, thanh, quyết toán kinh phí theo quy định của pháp luật về ngân sách nhà nước, đầu tư công và quy định của pháp luật có liên quan.

#### **Điều 47. Trách nhiệm của Bộ Y tế**

Chủ trì, phối hợp với Bộ Công an hướng dẫn việc phòng, chống dịch bệnh, khám bệnh, chữa bệnh và khám sức khỏe định kỳ cho người bị áp dụng biện pháp tư pháp đưa vào trường giáo dưỡng, thi hành án phạt tù tại trại giam.

#### **Điều 48. Trách nhiệm của Bộ Giáo dục và Đào tạo**

Chủ trì phối hợp với Bộ Công an trong việc xây dựng chương trình giáo dục cho trường giáo dưỡng, trại giam; hướng dẫn việc kiểm tra, đánh giá chất lượng học tập, tổ chức thi, cấp văn bằng, chứng chỉ cho học sinh, phạm nhân là người chưa thành niên và hỗ trợ sách giáo khoa, tập huấn giáo viên giảng dạy cho trường giáo dưỡng, trại giam; tạo điều kiện cho học sinh khi ra trường và phạm nhân là người chưa thành niên chấp hành xong án phạt tù được tiếp tục học tập tại nơi họ cư trú.

#### **Điều 49. Trách nhiệm của Bộ Tài chính**

Trên cơ sở đề xuất của Bộ Công an, Bộ Quốc phòng, Bộ Tài chính cân đối nguồn ngân sách trung ương (đầu tư phát triển, kinh phí thường xuyên) cho các nhiệm vụ chi của ngân sách quy định tại Nghị định này theo quy định của Luật Ngân sách nhà nước, Luật Đầu tư công và pháp luật có liên quan.

#### **Điều 50. Trách nhiệm của Ủy ban nhân dân cấp tỉnh**

1. Bố trí quỹ đất sạch và giao đất đảm bảo đủ diện tích, phù hợp quy hoạch sử dụng đất an ninh (hoặc văn bản chấp thuận việc thu hồi đất của Thủ tướng Chính phủ) để xây dựng trường giáo dưỡng, trại giam; cân đối nguồn ngân sách của địa phương để hỗ trợ kinh phí xây dựng công trình, mua sắm trang thiết bị, phương tiện, cơ sở vật chất và tạo điều kiện thuận lợi cho trường giáo dưỡng, trại giam đóng tại địa phương mình thật sự trong sạch, vững mạnh, chính quy, tinh nhuệ, hiện đại, đáp ứng yêu cầu, nhiệm vụ trong tình hình mới.

2. Thường xuyên hướng dẫn, chỉ đạo Ủy ban nhân dân cấp xã và các cơ quan chức năng có liên quan của địa phương mình thực hiện tốt biện pháp đưa vào trường giáo dưỡng.



3. Chỉ đạo Ủy ban nhân dân cấp xã hỗ trợ, tạo điều kiện thuận lợi cho các trường giáo dưỡng, trại giam và có chính sách hỗ trợ những người đã chấp hành xong biện pháp đưa vào trường giáo dưỡng, thi hành án phạt tù tại trại giam tìm việc làm, sớm ổn định cuộc sống, hòa nhập cộng đồng.

4. Chỉ đạo các cơ sở trợ giúp xã hội trong việc tiếp nhận người chưa thành niên không rõ cha, mẹ, nơi cư trú hoặc không có nơi nương tựa hoặc người ốm yếu không còn khả năng lao động khi chấp hành xong quyết định áp dụng biện pháp đưa vào trường giáo dưỡng, chấp hành xong án phạt tù tại trại giam.

5. Ủy ban nhân dân cấp tỉnh trình Hội đồng nhân dân cùng cấp bố trí kinh phí từ nguồn ngân sách địa phương để thực hiện Nghị định này thuộc nhiệm vụ chi của ngân sách địa phương.

## **Chương VI**

### **ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH**

#### **Điều 51. Hiệu lực thi hành**

1. Nghị định này có hiệu lực thi hành từ ngày 01 tháng 01 năm 2026, trừ trường hợp quy định tại khoản 2 Điều này.

2. Quy định tại Điều 24 của Nghị định này có hiệu lực thi hành từ ngày 01 tháng 01 năm 2028.

3. Bãi bỏ một số quy định tại điều, khoản, điểm, mục sau của Chương III Nghị định số 118/2024/NĐ-CP ngày 30 tháng 9 năm 2024 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Thi hành án hình sự sau khi Nghị định này có hiệu lực như sau:

Khoản 1 Điều 2 về đối tượng áp dụng quy định đối với học sinh chấp hành biện pháp tư pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng, Điều 11, điểm b khoản 1 Điều 12 quy định đối với phạm nhân là người dưới 18 tuổi, khoản 1 Điều 13 quy định đối với phạm nhân là người dưới 18 tuổi, khoản 2 Điều 15 quy định đối với phạm nhân là người dưới 18 tuổi, điểm b khoản 1 Điều 16 quy định đối với phạm nhân là người dưới 18 tuổi, khoản 5 Điều 28 quy định đối với phạm nhân là người dưới 18 tuổi; Mục 8 quy định về chế độ đối với học sinh chấp hành biện pháp tư pháp giáo dục tại trường giáo dưỡng.

#### **Điều 52. Trách nhiệm thi hành**

1. Bộ trưởng Bộ Công an, Bộ trưởng Bộ Quốc phòng có trách nhiệm phối hợp, hướng dẫn, chỉ đạo, tổ chức thực hiện Nghị định này.



2. Các Bộ trưởng, Thủ trưởng cơ quan ngang bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố, các cơ quan, tổ chức và cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Nghị định này.

**Nơi nhận:**

- Ban Bí thư Trung ương Đảng;
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ;
- Các bộ, cơ quan ngang bộ, cơ quan thuộc Chính phủ;
- HĐND, UBND các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương;
- Văn phòng Trung ương và các Ban của Đảng;
- Văn phòng Tổng Bí thư;
- Văn phòng Chủ tịch nước;
- Văn phòng Quốc hội;
- Hội đồng Dân tộc và các Ủy ban của Quốc hội;
- Tòa án nhân dân tối cao;
- Viện kiểm sát nhân dân tối cao;
- Kiểm toán nhà nước;
- Ủy ban Trung ương Mặt trận Tổ quốc Việt Nam;
- Cơ quan trung ương của các tổ chức chính trị - xã hội;
- VPCP: BTCN, các PCN, Trợ lý TTg, TGĐ Công TTĐT, các Vụ, Cục, đơn vị trực thuộc, Công báo;
- Lưu: VT, NC (2b). 70

**TM. CHÍNH PHỦ**  
**KT. THỦ TƯỚNG**  
**PHÓ THỦ TƯỚNG**  
  
  
**Nguyễn Hoà Bình**